

Bil Rhentu Cartrefi (Diwygio) (Cymru)

Geirfa Ddwieithog

Renting Homes (Amendment) (Wales) Bill

Bilingual Glossary

Chwefror 2020 | February 2020

Paratowyd yr eirfa ddwyeithog hon gan Wasanaeth Ymchwil y Senedd a'r Gwasanaeth Cyfieithu a Chofnodi.

This Bilingual glossary has been prepared by Senedd Research and the Translation and Reporting Service.



Termau a ddefnyddir yn y Bil | Terms within the Bill

Gweithdrefn hysbysu ychwanegol	Additional notice procedure
Ceiswyr lloches	Asylum seekers
Torri rhwymedigaethau statudol	Breaches of statutory obligations
Cymal terfynu	Break clause
Deiliad contract	Contract-holder
Llys	Court
Personau sydd wedi eu dadleoli	Displaced persons
Annedd	Dwelling
Gwahardd	Exclude
Contract safonol cyfnod penodol	Fixed term standard contract
Darpariaeth sylfaenol	Fundamental provision
Personau digartref	Homeless persons
Hysbysiad y landlord	Landlord's notice
Trwyddedau	Licences
Y cyfnodau hysbysu byrraf a ganiateir	Minimum notice periods
Hysbysiad/hysbysu	Notice
Contract meddiannaeth	Occupation contract
Contract safonol cyfnodol	Periodic standard contract
Ymddygiad gwaharddedig	Prohibited conduct
Hawliad meddiant dialgar	Retaliatory possession claim
Meddiannaeth yn rhinwedd swydd	Service occupancy
Cyfnodau penodol	Specified periods
Contract safonol	Standard contract
Llety â chymorth	Supported accommodation
Tenantiaethau	Tenancies
Llety dros dro	Temporary accommodation
Gwahardd dros dro	Temporary exclusion

Amrywio

Variation/vary

Tynnu hysbysiad yn ôl

Withdrawal of notice

Geirfa safonol - Standard Terms

Cyn cyflwyno deddfwriaeth	Before legislation is introduced
Bil drafft	Draft Bill
Craffu cyn y broses ddeddfu	Pre-legislative scrutiny
Papur Gwyn	White Paper
Papur Gwyrdd	Green Paper
Ymgynghoriad	Consultation
Cyflwyno deddfwriaeth Cynulliad	Introduction of Assembly legislation
Asesiad Effaith	Impact Assessment
Asesiad Effaith Rheoleiddiol	Regulatory Impact Assessment (RIA)
Cymhwysedd deddfwriaethol	Legislative competence
Cyflwyno'r Bil	Bill introduction
Diben y ddeddfwriaeth a'r effaith y bwriedir iddi ei chael	Purpose and intended effect of the legislation
Memorandwm Esboniadol	Explanatory Memorandum
Nodiadau Esboniadol	Explanatory Notes
Cyfnod 1 - Pwyllgor yn trafod yr egwyddorion cyffredinol	Stage 1 - Committee considerations of general principles
Cyfnod 1 - Dadl yn y Cyfarfod Llawn ar yr egwyddorion cyffredinol	Stage 1 - Debate in Plenary on general principles
Penderfyniad Ariannol	Financial Resolution
Cyfnod 2 - Pwyllgor yn trafod y gwelliannau	Stage 2 - Committee consideration of amendments
Cyfnod 3 - Trafod y gwelliannau yn y Cyfarfod Llawn	Stage 3 - Plenary consideration of amendments
Cyfnod adrodd	Report stage

Cyfnod 4 - Pasio'r Bil yn y Cyfarfod Llawn	Stage 4 - Passing of the Bill in Plenary
Cyfnod hysbysu/setlo	Period of intimation
Cydsyniad Brenhinol	Royal Assent
Deddf y Cynulliad	Act of the Assembly
Fel y'i cyflwynwyd	As introduced
Enw byr	Short title

Deddfwriaeth San Steffan

Westminster Legislation

Cynnig Cydsyniad Deddfwriaethol	Legislative Consent Motion
Memorandwm Cydsyniad Deddfwriaethol	Legislative Consent Memorandum
Deddf Seneddol	Act of Parliament
Statudau'r DU	UK Statutes

Termau deddfwriaethol cyffredinol eraill

Other general legislative terms

Aelod sy'n gyfrifol (am y Bil)	Member in charge (of the Bill)
Adran	Section
Atodlen	Schedule
Canllawiau	Guidance
Costau pontio	Transitional costs
Craffu ôl-ddeddfu	Post-legislative scrutiny
Cymal 'codiad haul'	Sunrise clause
Cymal machlud	Sunset clause
Crynodeb o'r Bil	Bill Summary
Darpariaeth(au)	Provision(s)
Darpariaeth drosiannol	Transitional provisions
Datganiad o fwriad y polisi	Statement of policy intent
Deddfu, deddfiad	Enacted, enactment
Diddymu/Diddymiad	Repeal

Diwygio	Amend
Diwygiad canlyniadol	Consequential Amendments
Fframwaith deddfwriaethol	Legislative framework
Fframwaith statudol	Statutory framework
Gofyniad statudol	Statutory requirement
Gorchymyn	Order
Gweithdrefn Gadarnhaol / Negyddol	Affirmative / Negative procedure
Gwelliant/gwelliannau	Amendment(s)
Is-ddeddfwriaeth	Subordinate legislation
Mân ddiwygiadau	Minor Amendments
Offeryn statudol	Statutory instrument
Penderfyniad	Resolution
Pwerau dirprwyedig	Delegated powers
Rheoliadau	Regulations
